

**märklin**  
H0

---

Weichenantrieb  
Turnout actuator  
Moteur d'aiguille  
Wisselmechanisme  
Accionamiento para desvíos  
Cassa di manovra per  
deviatoio  
Växellställare  
Sporskiftedrev

---

K 75491

**Achtung!** Vor dem Anstecken des Antriebs 75491 an die Weiche unbedingt Handschalthebel entfernen.

**Note!** Before fitting solenoid actuator 75491 to turnout it is necessary to remove the hand lever.

**Retirer le levier de commande manuelle avant de mettre le moteur 75491 en place à l'aiguillage.**

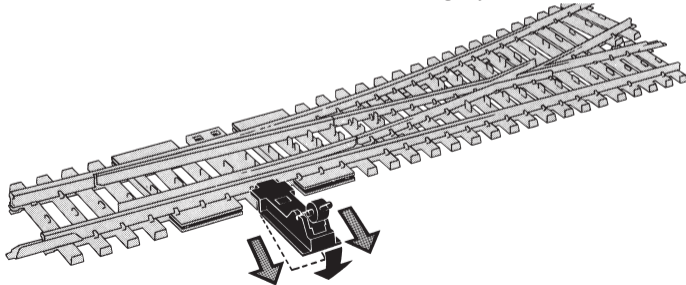
**Let op!** Voor het vaststeken van het wissel-mechanisme 75491 aan de wissel beslist handel verwijderen.

**Atención!** Antes de conectar el motor 75491 al desvío se debe retirar necesariamente la palanca del accionamiento manual.

**Attenzione!** Prima di applicare la cassa di manovra elettromagnetica 75491 al deviatioio bisogna assolutamente asportare la leva di comando manuale.

**Viktigt!** Innan växelställaren 75491 ansluts till växel måste handmanövreringsspaken avlägsnas.

**Pas på!** Før man sætter drevet 75491 på sporskiftet, må man øubetinget fjerne håndomskifterarmen.

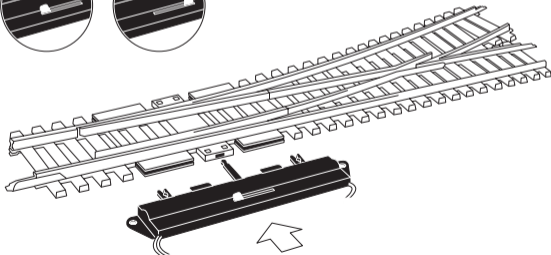


Beim Anstecken des Antriebs 75491 ist auf richtige Position des Schaltfingers (Abb.) zu achten.

When fitting solenoid actuator 75491 make sure that the actuating pawl is in the correct position as shown.

Vérifiez la position du doigt de commande du moteur 75491 (fig.) avant de mettre le moteur en place.

Bij het vaststeken van het aandrijfmechanisme 75491 moet worden gelet op de juiste positie van de schakelnok (afb.).



Al colocar el motor 75491 se debe de observar la posición correspondiente de la palanca (véase ilustración).

Applicando la cassa di manovra elettromagnetica 75491, è necessario controllare che il dentello di manovra sia nella giusta posizione (vedi figura).

När växelställaren 75491 ansluts, kontrollera att kontaktstiftet (fig.) är i rätt läge.

Ved påsætning af drevet 75491 skal man passe på omskifterfingrens rigtige placering (se illustrationen).

Anstecken des Weichenantriebs rechts oder links.  
Fitting the turnout actuator right or left hand side.  
Montage du moteur d'aiguilles à droite ou à gauche.  
Vaststeken van het wisselmechanisme rechts of links.

Colocar el mecanismo motriz para desvíos a la derecha o a la izquierda.

Applicazione della cassa di manovra a sinistra o a destra del deviatoio.

Montering av de växelställaren på höger eller vänster sida.

Påsætning af det sporskiftedrev til højre eller til venstre.

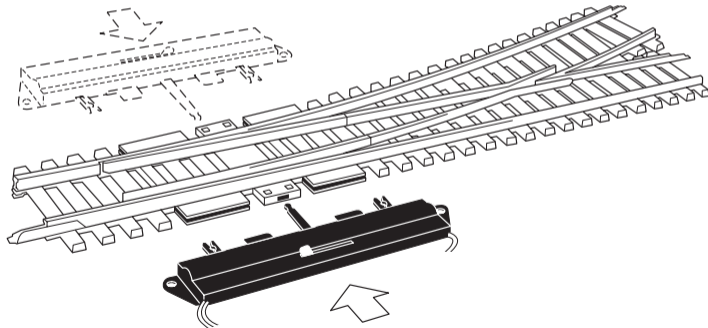
22715/

22716/

2260

~~2262~~

~~2263~~



Die beiden Antriebe sind versetzt gegenüber ansteckbar.

The two drives may be attached opposite and offset.

Les deux moteurs d'aiguilles sont montés décalés de part et d'autre de l'appareil.

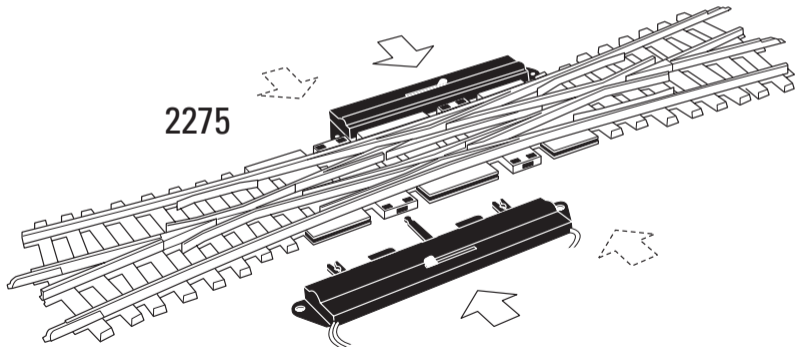
De beide wisselmechanismen kunnen schuin tegenover elkaar worden vastgestoken.

Los dos motores se pueden encajar desplazado uno frente al otro.

Le due casse di manovra sono da applicare sfalsate l'una rispetto all'altra.

Båda växleställarna kan anslutas även på motsatta sidan.

De to drev kan påsættes forskudt overfor hinanden.



**Weichen-Laternen-Satz 7547**

**Turnout Lantern Kit 7547**

**Jeu de lanternes d'aiguille 7547**

**Set wissellantaarns 7547**

**Juego de farolas para desvíos 7547**

**Corredo di marmotte per deviatori 7547**

**Sats växellyktor 7547**

**Sporskifte-lygte-sæt 7547**

**Unterflur-Zurüstsatz 7548**

**Below Baseboard Mounting Kit 7548**

**Set de montage du moteur d'aiguillage 7548**

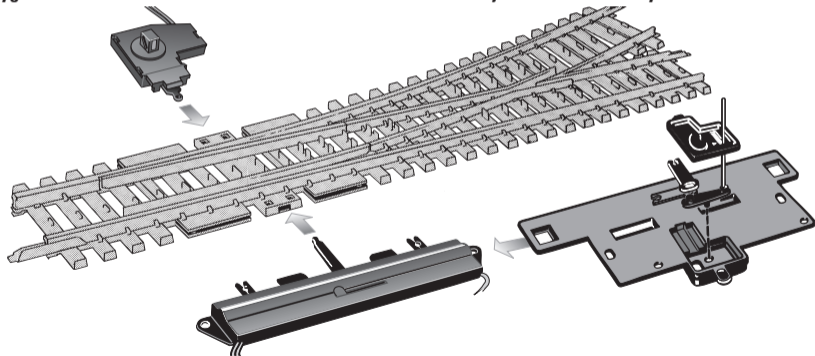
**Uitbreidingsset ondervloer 7548**

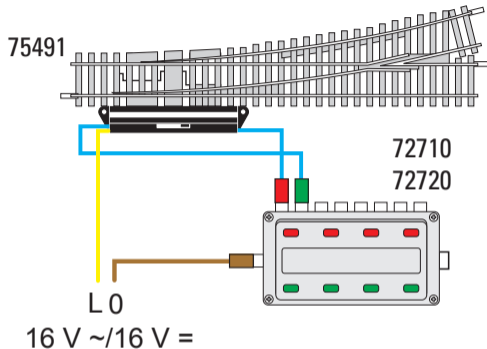
**Accionamiento debajo del tablero 7548**

**Corredo di trasformazione sotto plancia 7548**

**Tillbehörssats 7548**

**"Underjordisk" ekstrastyr 7548**





Geeignete Anschluss-Stecker und -Buchsen: 71400  
 Suitable plugs and sockets for connections: 71400  
 Fiches et douilles de raccordement appropriées: 71400  
 Voor het aansluiten geschikte stekkers en stekkerbussen: 71400  
 Manguitos y clavijas útiles: 71400  
 Spine e prese di connessione adatte: 71400  
 Lämplig anslutningskontakt och -hylsor: 71400  
 Egnede tilslutningsstik og -kontakter: 71400

Anschluss von 75491 an Stellpult 72720  
 Connecting 75491 to position control box 72720  
 Branchement de 75491 au pupitre de commande 72720  
 Aansluiting van 75491 aan seinplaat 72720  
 Conexión del 75491 al cuadro de mando 72720  
 Collegamento della cassa di manovra 75491 alla scatola di comando 72720  
 Anslutning av 75491 till ställpult 72720  
 Tilslutning af 75491 ved kontrolpult 72720

Stellpult 72710 mit Rückmeldung  
 Control box 72710 with feedback capability  
 Pupitre de commande 72710 avec rétrosignalisation  
 Schakelbord 72710 met terugmelding  
 Pupitre de mandó 72710 con retroseñalización  
 Quadro di comando 72710 con segnale di retroazione  
 Ställpult 72710 med repetering  
 Kontrolpult 72710 med tilbagemelding

## Hinweis zur Betriebssicherheit von Weichenantrieben

- Wird ein Schaltnetzteil an seiner Leistungsgrenze betrieben, so wirkt sich dies meistens zuerst an der Betriebssicherheit der Weichenantriebe aus.
- Weichenantriebe, die nicht mehr einwandfrei in die Endposition geschaltet werden, deuten auf eine unzureichende Leistungsversorgung hin. Erweitern Sie in diesem Fall die Anlage mit weiteren Schaltnetzteilen bei konventionellem Betrieb bzw. mit einem Booster im Betrieb mit Märklin Digital.
- Ab einer mittleren Anlagengröße sollte der Fahr- und Schaltbetrieb leistungsmäßig getrennt werden. Bei einer Digitalanlage werden die Booster so aufgeteilt, dass entweder nur der Fahrbetrieb oder nur Magnetartikeldecoder dort jeweils angeschlossen sind.

## Advice on the operational reliability of point mechanisms

- When a transformer or switched mode power pack is operated at the limit of its performance, this usually affects the operating reliability of the turnout mechanisms first.
- A point mechanism which can no longer be switched back fully to the end position is an indication that the power supply is inadequate. In this situation, add another switched mode power pack to the layout in conventional operation or add one along with a Booster in digital operation.
- In systems of medium size and above, the drive and switching modes should be separated in terms of power. In the case of a digital system, the boosters are split up in such a way that either only drive mode or only magnetic article decoders are connected to them.



## **Remarque concernant la sécurité de fonctionnement des moteurs d'aiguillage**

- L'exploitation d'un transformateur ou d'un convertisseur à la limite de sa puissance se répercutera le plus souvent d'abord sur la fiabilité d'exploitation des moteurs d'aiguille.
- Un moteur d'aiguillage qui ne peut plus être commuté en position finale de façon correcte indique un entretien insuffisant. Dans ce cas, reliez le réseau à un convertisseur supplémentaire en mode d'exploitation analogique, respectivement à un booster en mode numérique.
- À partir d'une certaine taille de circuit, il est recommandé de séparer l'énergie des modes entraînement et commuté. Dans le cas d'un équipement digital le booster sera partagé de façon à ce que soit le mode entraînement soit le décodeur d'articles magnétiques soient à chaque fois branchés.

## **Aanwijzing voor de bedrijfszekerheid van wisselaandrijvingen**

- Als een trafo of een netadapter tegen de grens van zijn beschikbare vermogen wordt gebruikt, is dit meestal de oorzaak van storingen bij wisselaandrijvingen.
- Wanneer wisselaandrijvingen niet meer foutloos in de eindstand geschakeld worden, duidt dat op een ontoereikende voedingsvoeding. In dat geval dient u de modelbaan uit te breiden met een extra netadapter bij conventioneel bedrijf dan wel een booster bij digitaal bedrijf.
- Bij middelgrote en grote modelbanen dienen rij- en schakelfuncties separate voeding te hebben. Bij een Digital-baan worden de boosters zodanig verdeeld, dat hierop ofwel alleen de rijfuncties of alleen de magneet-artikel-decoders worden aangesloten.

## **Indicaciones para un funcionamiento seguro de los dispositivos de accionamiento de cambios de vía**

- Si un transformador o una fuente de alimentación operan al límite de potencia de los mismos, esto, en la mayoría de los casos, repercute en primer lugar en la seguridad funcional de los accionamientos de agujas.
- Si los dispositivos de accionamiento de cambios de vía no se pueden cambiar a la posición final correctamente, esto indica que no existe el suministro de energía suficiente. En este caso, amplíe la maqueta de trenes con una fuente de alimentación conmutada adicional en el funcionamiento convencional o bien un booster en el funcionamiento en digital.
- En instalaciones de un tamaño medio o mayores, el funcionamiento de marcha y el de conmutación deberán estar separados en lo que se refiere a la potencia. En una instalación digital, los amplificadores se deben distribuir de forma que tan sólo estén conectados con el funcionamiento de marcha o con el decodificador de artículos magnéticos.

## **Avvertenze sulla sicurezza dei sistemi di azionamento degli scambi**

- Se un trasformatore oppure alimentatore "switching" da rete viene fatto funzionare ai suoi limiti di potenza, questo si ripercuote allora principalmente anzitutto sulla sicurezza di esercizio degli azionamenti dei deviatoti.
- I sistemi di azionamento degli scambi che non raggiungono più la posizione finale con regolarità indicano che l'impianto è sottoalimentato. In questo caso vogliate ampliare l'impianto con un ulteriore alimentatore "switching" da rete in caso di esercizio tradizionale o rispettivam. con un Booster nell'esercizio Digital.
- A partire da un impianto di media dimensione, è opportuno separare la potenza destinata alla modalità di marcia da quella destinata alla modalità di comando. Sugli impianti digitali i booster vengono suddivisi in maniera tale che il collegamento della modalità di marcia escluda quello del decoder per gli articoli magnetici.

## Information beträffande driftsäkerhet för växeldriv

- Om en transformator eller en nätenhet börjar närma sig maximal belastning, så brukar det oftast först märkas på att växelmotorerna inte fungerar perfekt.
- Växeldriv, som inte längre felfritt kan läggas om till sitt ändläge, är ett tecken på att energiförsörjningen inte räcker till. Utöka i så fall - vid analog drift anläggningen med ytterligare en nätenhet – vid digital drift med t. ex. en booster.
- För en medelstor anläggning bör energiförsörjningen till körkrets och omkopplingsfunktioner skiljas åt. Vid en digital anläggning indelas boosterarna så att antingen endast körkretsen eller endast magnetartikeldekodern är anslutna till respektive enhet.

## Henvisning til driftssikkerhed af sporskiftedrev

- Anvendes en transformer eller omformer ved præstationsgrænsen, påvirker det oftest først sporskiftemotorens driftssikkerhed.
- Hvis skiftesporene ikke mere skiftes fejlfrit til slutpositionen, tyder det på en utilstrækkelig effektforsyning. I sådanne tilfælde bør anlægget udvides med yderligere en omformer ved konventionel drift el. med en booster ved digital drift.
- Fra en middel anlægsstørrelse bør køre- og skiftedriften adskilles effektmæssigt. Ved digitalanlæg opdeles Boosteren således, at der til denne kun tilsluttes enten køredriften eller magnetartikeldekoderen.

Gebr. Märklin & Cie. GmbH  
Stuttgarter Str. 55 - 57  
73033 Göppingen  
Germany  
[www.maerklin.com](http://www.maerklin.com)



  
[www.maerklin.com/en/imprint.html](http://www.maerklin.com/en/imprint.html)

183251/1116/Sm3Pw  
Änderungen vorbehalten  
© Gebr. Märklin & Cie. GmbH